

ŽIADOSŤ O UZNANIE DOKLADU O STREDNOM VZDELANÍ NA POKRAČOVANIE V ŠTÚDIU A INÉ ÚČELY

APPLICATION FOR RECOGNITION OF A FOREIGN SECONDARY EDUCATION QUALIFICATION
FOR FURTHER STUDIES AND OTHER PURPOSES

Regionálny úrad školskej správy / Regional School Administration Office
Nám. L. Štúra 5943/1, 974 05 Banská Bystrica

Štát pôvodu dokladu o vzdelaní / State of origin of the qualification^{(1)*}

Doklad o vzdelaní: Qualification:	<input type="checkbox"/> na ktorý sa vzťahuje bilaterálna dohoda – označte nižšie (správny poplatok 7 eur) within the scope of a bilateral recognition agreement – mark below (7 EUR application fee) <input type="checkbox"/> Chorvátsko / Croatia <input type="checkbox"/> Nemecko (vydaný po 13. 12. 2003) / Germany (after 13. 12. 2003) <input type="checkbox"/> Maďarsko / Hungary <input type="checkbox"/> Poľsko / Poland <input type="checkbox"/> Rumunsko / Romania <input type="checkbox"/> Ukrajina / Ukraine <input type="checkbox"/> Rusko / Russia <input type="checkbox"/> Čína (vydaný po 1. 9. 2020) / China (after 1. 9. 2020)
	<input type="checkbox"/> iný doklad o vzdelaní, doklad o vzdelaní z iného štátu – vyplňte nižšie (správny poplatok 40 eur) another qualification, qualification from another state – fill out below (40 EUR application fee)
Štát pôvodu dokladu: State of origin:	

Žiadateľ / Applicant^{(2)*}

Meno: Forename(s):		Priezvisko: Surname(s):	
Dátum narodenia: Date of birth:		Rodné priezvisko: Birth surname(s):	
Tel. číslo: Phone no.:		Občianstvo: Nationality:	
E-mail: E-mail:			
Adresa trvalého alebo obdobného pobytu / Address of permanent or similar residence			
Ulica: Street:		Číslo: Building no.:	
PSC: Postcode:		Obec: City:	
Štát: Country:			
Korešpondenčná adresa (adresa na poštové doručovanie písomností) / Contact address (for document delivery by post)			
<input type="checkbox"/> súhlasí s trvalým pobytom (nie je potrebné vyplniť túto sekciu) / same as permanent residence (you may leave this section blank)			
Ulica: Street:		Číslo: Building no.:	
PSC: Postcode:		Obec: City:	
Štát: Country:			

Držiteľ dokladu o vzdelaní (absolvent) / Qualification holder (graduate)*

<input type="checkbox"/> súhlasí so žiadateľom (nie je potrebné vyplniť túto sekciu) / same as applicant (you may leave this section blank)			
Meno Forename(s):		Priezvisko Surname(s):	
Dátum narodenia Date of birth:		Rodné priezvisko Birth surname(s):	
Tel. číslo Phone no.:		Občianstvo Nationality:	
E-mail E-mail:			

⁽¹⁾ Uvedte štát, v ktorom alebo pod hlavičkou ktorého bol doklad o vzdelaní vydaný. Bilaterálne dohody sú uzavreté so štátmi: Čína, Chorvátsko, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rumunsko, Rusko a Ukrajina. Niektoré z dohôd sa vzťahujú len na vybrané doklady, iné (Nemecko, Čína) majú obmedzenú platnosť na doklady vydané po ich uzavretí. Pokiaľ sa na doklad nevzťahuje dohoda, postupuje sa ako pri štátoch bez bilaterálnej dohody. Doklady z Českej republiky sú automaticky platné na území Slovenskej republiky a nepodliehajú tomuto typu uznania. / Please enter the state in which or under whose legislation the qualification was awarded. Bilateral agreements are signed between Slovakia and the following states: China, Croatia, Germany, Hungary, Poland, Romania, Russia, and Ukraine. Some of the agreements are limited to certain qualifications, others (Germany, China) are limited to qualifications that were awarded after the agreement was adopted. Czech qualifications are automatically valid in Slovakia and do not undergo this type of recognition.

⁽²⁾ Žiadateľom je držiteľ dokladu o vzdelaní, jeho zákonný zástupca alebo osoba splnomocnená držiteľom. Ak držiteľ dokladu nie je plnoletý, žiadateľom je jeho zákonný zástupca. Ak je žiadateľom splnomocnená osoba, priložte prosím splnomocnenie na zastupovanie v tomto konaní. / The applicant is the qualification holder, his/her legal guardian or a person with the power of attorney given by the holder. If the qualification holder is not of age, applicant is the legal guardian. In case of an applicant who holds the power of attorney, please enclose the document to the application.

Doklad o vzdelaní predložený na uznanie / Qualification submitted for recognition^{(3)*}

Názov dokladu o vzdelaní (pôvodný názov): <i>Qualification name (original):</i>	
Žiadam uznať za rovnocenný s (úroveň dokladu o vzdelaní): <i>Proposed to be recognized as equivalent to (level of qualification):</i>	<input type="checkbox"/> vysvedčením o maturitnej skúške (úplné stredné všeobecné/odborné vzdelanie) <i>certificate of complete secondary education (general or vocational certificate that allows access to higher education)</i> <input type="checkbox"/> vysvedčením o záverečnej skúške alebo výučným listom (stredné odborné vzdelanie) <i>certificate of vocational secondary education (vocational certificate that does not allow access to higher education)</i> <input type="checkbox"/> vysvedčením s doložkou o ukončení základnej školy (nižšie stredné vzdelanie) <i>certificate of general lower secondary education (primary school)</i>
Názov vzdelávacej inštitúcie: <i>Name of the awarding institution:</i>	
Adresa vzdelávacej inštitúcie: <i>Address of the awarding institution:</i>	
Rok ukončenia štúdia: <i>Graduation year:</i>	
Dĺžka štúdia (vedúceho k získaniu dokladu o vzdelaní): <i>Duration of studies (leading to the qualification submitted):</i>	

Zodpovednosť za správnosť údajov / Responsibility for the correctness of the data*

Svojím podpisom potvrdzujem, že všetky uvedené údaje sú pravdivé. <i>I hereby declare the information stated here to be true and correct.</i>			
Dátum: <i>Date:</i>		Podpis žiadateľa: <i>Signature of the applicant:</i>	

Zaslané doklady sa nevracajú. Vyplnenie sekcií označených hviezdikou (*) je povinné.
Submitted documents shall not be returned. Sections marked by an asterisk (*) are mandatory.

K žiadosti prikladám (povinné prílohy) / I enclose to the application (mandatory documentation):

<input type="checkbox"/> kópia dokladu totožnosti žiadateľa (OP, pas a pod.) / <i>copy of identification document of the applicant (ID, passport or similar)</i>
<input type="checkbox"/> eKolok – doklad o zaplatení správneho poplatku 7 eur (bilaterálne dohody, kód v aplikácii 1723) alebo 40 eur (mimo bilaterálnych dohôd, kód v aplikácii 2218) / <i>eKolok – confirmation of payment of the application fee 7 EUR (bilateral agreements, app code 1723) or 40 EUR (outside bilateral agreements, app code 2218)</i> - eKolok je možné zakúpiť na pobočkách Slovenskej pošty, vo webovej aplikácii (https://m.ekolky.gov.sk) a mobilnej aplikácii „eKolok“ / <i>eKolok can be bought at Slovak post, web application (https://m.ekolky.gov.sk) or mobile application "eKolok"</i>
<input type="checkbox"/> osvedčená kópia dokladu o ukončenom vzdelaní s prekladom do slovenského jazyka / <i>certified copy of the qualification credentials with an official translation to Slovak language</i>
<input type="checkbox"/> osvedčená kópia výpisu skúšok s prekladom do slovenského jazyka (za celé štúdium, nie len záverečné skúšky) – nevyžaduje sa v prípade dokladu, na ktorý sa vzťahuje bilaterálna dohoda / <i>certified copy of transcript of records (complete list of subjects and examinations, not only final grades) with an official translation to Slovak language – not applicable in case of qualification within the scope of a bilateral agreement</i>
<input type="checkbox"/> potvrdenie uznanej strednej školy o rozsahu praktického vyučovania s prekladom do slovenského jazyka – len ak ide o stredné odborné vzdelanie alebo úplné stredné odborné vzdelanie / <i>certificate of practical training with an official translation to Slovak language – only for vocational education or complete vocational education</i>
<input type="checkbox"/> splnomocnenie – len ak je žiadateľom splnomocnená osoba / <i>power of attorney – only if the applicant is a representative of the holder</i>

Spôsob doručenia rozhodnutia (form of nostrification act delivery):

<input type="checkbox"/> osobne na / <i>personally at a Regionálny úrad školskej správy v Banskej Bystrici, Nám. L. Štúra 5943/1, 974 05 Banská Bystrica (termín bude oznámený telefonicky alebo mailom / date and time will be announced per e-mail or per phone)</i>
<input type="checkbox"/> doručenie poštou na adresu / <i>delivery by post on address.....</i>

⁽³⁾ Uvedte údaje o doklade o vzdelaní, ktorý sa žiada uznať, a štúdiu, ktoré viedlo k jeho vydaniu. Názov dokladu môžete uviesť v pôvodnom jazyku alebo v slovenskom jazyku, podľa prekladu. / *Enter the information about the qualification that you are submitting for the recognition and the studies that led to it. Name of the document can be entered in original language or Slovak language, according to the translation.*